



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๕ มิถุนายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	เรือบของสหรัฐฯ แล่นผ่านช่องแคบไต้หวันในวันครบรอบรำลึกเหตุการณ์เทียนอันเหมิน		

นครไทเป (สำนักข่าวรอยเตอร์) เรือบของสหรัฐฯ แล่นผ่านช่องแคบที่มีความอ่อนไหวของไต้หวัน เมื่อวันที่พฤหัสบดีที่ผ่านมา กองทัพเรือสหรัฐฯ และกองทัพไต้หวันกล่าวในวันเดียวกับวันครบรอบ ๓๑ ปี ของการปราบปรามอย่างนองเลือดของจีนต่อผู้ชุมนุมเรียกร้องประชาธิปไตยที่จัตุรัสเทียนอันเหมิน

ประเทศจีน ซึ่งถือว่าไต้หวันเป็นดินแดนอาณานิคมของจีน โกรธเคืองรัฐบาลทรัมป์ที่เร่งให้การสนับสนุนเกาะไต้หวันที่มีการปกครองระบอบประชาธิปไตย ให้สามารถปกครองตนเองได้ โดยการขายอาวุธให้ไต้หวันมากขึ้น และมีหน่วยลาดตระเวนของสหรัฐฯตั้งฐานอยู่ใกล้ ๆ

กระทรวงกลาโหมของไต้หวันกล่าวเมื่อวันศุกร์ที่ผ่านมาว่า เรือบของสหรัฐฯ ได้แล่นผ่านช่องแคบไต้หวัน ซึ่งแบ่งแยกเกาะไต้หวันออกจากแผ่นดินใหญ่ เพื่อมุ่งหน้าไปทางใต้

กองกำลังติดอาวุธของไต้หวันได้เฝ้าติดตามเรือ ซึ่งถือเป็น “ภารกิจตามปกติ” รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมกล่าวโดยไม่ได้ให้รายละเอียดเพิ่มเติม

กองทัพเรือทางฝั่งแปซิฟิกของสหรัฐอเมริกาได้ลงข้อความบนเฟซบุ๊ก โดยตั้งชื่อเรือบลำนี้ว่า เรือพิฆาตรัสเซล (Russell) โดยมีศักยภาพในการโจมตีระดับอาร์เลช เบิร์ก (Arleigh Burke)

ในช่วงหลายเดือนที่ผ่านมาสหรัฐฯได้เพิ่มการแล่นเรือผ่านช่องแคบไต้หวัน ซึ่งทำให้จีนขุ่นเคืองเป็นการเพิ่มความตึงเครียดในทุกด้านจากการตอบโต้ของจีนต่อกรณีการระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนา เรื่องการค้า และเรื่องสิทธิมนุษยชน

การจัดงานฉลอง จะจัดขึ้นทั้งที่ไต้หวันและฮ่องกงที่ปกครองโดยรัฐบาลจีนในวันพฤหัสบดีนี้ เพื่อเป็นการรำลึกถึงวันครบรอบเหตุการณ์ประท้วงเรียกร้องประชาธิปไตยที่เทียนอันเหมินในปี ๒๕๓๒

เจ้าหน้าที่ตำรวจได้พ่นสเปรย์พริกไทยใส่กลุ่มผู้ประท้วงชาวฮ่องกงเมื่อวันที่ผ่านมา ด้วยเหตุผู้ประท้วงฝ่าฝืนคำสั่งห้ามการชุมนุมจุดเทียนเพื่อรำลึกถึงเหตุการณ์การปราบปรามผู้ประท้วงอย่างรุนแรง รวมถึงการกล่าวหาจีนต่อการริดลอนสิทธิเสรีภาพของประชาชนด้วย

ที่มาของข่าว :	https://www.reuters.com/article/us-taiwan-security-usa/u-s-warship-sails-through-taiwan-strait-on-tiananmen-anniversary-idUSKBN23C02V
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๕ มิถุนายน ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสฺข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๓	๙/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์ นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	